

# BRISTOL

[MUSIC]

01:00:33:00 Person: If you can provoke a reaction with your art, then you are winning the game.

10:00:32:16 10:00:35:04

Si tu provoques une réaction avec ton travail.

10:00:35:09 10:00:37:23

Alors tu as gagné.

Person: As I am creating little gardens in potholes. To really bring little moments of happiness to people's lives.

10:00:42:08 10:00:45:13

Je crée des petits jardins dans des trous,

10:00:45:19 10:00:48:07

pour apporter un peu de joie aux gens.

Person: I just fell in love with the media, I know it's clean and light, not too expensive to make giant pieces.

10:00:53:01 10:00:55:17

J'aime ce moyen d'expression.

10:00:55:23 10:00:59:15

C'est très léger, propre et peu coûteux.

01:01:38:00 Nick: I was born in Bristol, where we are today now. I guess I lived here most of my life, yeah lived in London for a while but yeah I decided to move back. It's easier.

10:01:36:20 10:01:39:04

Je suis né à Bristol.

10:01:44:23 10:01:47:24

C'est ici que j'ai vécu principalement.

10:01:49:09 10:01:52:10

J'ai vécu un moment à Londres, puis je suis revenu.

10:01:53:24 10:01:56:13

La vie est plus simple ici.

Person: Oh yeah.

Nick: The lifestyle yeah. As a place to live... live is a good base. I think in... I think any place is cool as long as you get away enough. You know, you need... you need to travel in order to appreciate your own surroundings. Well I guess I started drawing when I was a kid. Inspired by all sorts of things like horror, cereal, crisp packets, and all sorts of things and I was drawing, drawing, drawing all of the time. I was about 13, 14 when I first start seeing I am... the stuffs like hip-hop on TV and stuff.

10:01:57:12 10:01:59:21

Pour y vivre, Bristol est une bonne base.

10:02:01:19 10:02:05:11

Plus tu passes de temps ailleurs, plus tu aimes ton chez-toi.

10:02:06:12 10:02:11:09

Il faut voyager pour apprécier encore plus son environnement.

10:02:17:12 10:02:20:09

J'ai commencé à peindre quand j'étais enfant,

10:02:21:22 10:02:25:11

inspiré par pleins de choses, des images d'horreur,

10:02:25:24 10:02:29:09

ou même des collections de paquets de chips.

10:02:29:22 10:02:33:09

Je dessinais tout le temps.

10:02:36:04 10:02:39:16

Lorsque j'ai eu 14 ou 15 ans,

10:02:40:20 10:02:44:07

j'ai découvert le Hip-Hop à la télévision.

Interviewer: Inspired you?

10:02:45:16 10:02:49:03

- Cela t'a inspiré ?

- Oui, notamment Malcom Mc Laren

01:02:47:00 Nick: Yeah, like Malcom McLaren, when he went over to New York and had the world's famous supreme team, and Buffalo gals and, Blondie, was doing Rapture and you know...stepping to the room.

10:02:49:21 10:02:53:08

Quand il était à New York, avec le "World famous supreme team".

10:02:54:17 10:02:58:04

Sa chanson "Buffalo gals" et "Rapture" de Blondie.

10:03:03:09 10:03:07:02

C'était génial et ça m'a inspiré.

10:03:09:02 10:03:13:10

Tout ce que je fais aujourd'hui vient de là.

Nick: You know that just...in a crazy, that just inspired me knowing and just basically because of that which is you know what I do today. And I just think the whole hip-hop culture was mad and as an individual, you kind of chose one of the elements, and for me it was always graffiti.

10:03:17:16 10:03:21:19

Toute cette culture Hip Hop c'était de la folie.

10:03:22:19 10:03:26:06

Tu pouvais y choisir un élément.

10:03:26:16 10:03:29:12

Pour moi ce fut le graffiti.

[MUSIC]

01:03:44:00 Nick: I was quite inspired by another artist in Bristol at the time, they called that 3D. Who is also one of the members of Massive Attack. And he was the first person I saw like, using stencils and stuff.

10:03:46:15 10:03:50:04

Un autre artiste de Bristol m'a inspiré.

10:03:50:15 10:03:52:24

Il s'appelle 3D.

10:03:53:04 10:03:56:21

C'est un des membres du groupe Massive Attack.

10:03:57:04 10:04:01:04

C'est la première personne que j'ai vu utiliser le pochoir

Interviewer: And usually the...in your work you like to put some kind of provocation?

10:04:22:16 10:04:26:09

Tu aimes mettre de la provocation dans tes œuvres ?

01:04:29:00 Nick: Sometimes yeah not all the time. I mean... I think if you can provoke a reaction with your art, then you are winning the game aren't you? You are a kind of, you... when the people kind of... it's like whether the people like it or don't like it. It's like you've created an emotion and an automatic reaction. It's interesting I heard a story in.... I think it was 1992, and it was an article. Well I read an article in the papers. And it was about the underclass, and it's about the young children getting involved in crime. And not like... more serious crime in the near future and that was in 92 and it wasn't so bad. But now we are in 2012, it's very prevalent in today's society, like young people are getting more and more in a very young like 12, 14 years of age getting involved in serious, serious crime. Like guns, stabbings all the time. But this is just kind of, I guess, an element, an example of kind of the younger generation becoming involved in I guess whatever you want to call it, I mean like graffiti is still deemed as a criminal activity. So and also with the terrorist, with the balaclava, the terrorist mask is just kind of, it's... a symbol of what society is most scared of today. You can't call yourself SDIs if you just stay in your bedroom or you hang out in your garage and or you just produce, work on canvas for exhibitions and galleries. If you do it for the money, you're in for... and doing it for the wrong reasons. It's about the love of what you do, and it's about creating, it's about, you know, just kind of exorcizing the demons within and getting out your system and painting it. Whether people like it or not, it's like, you have to do it.

10:04:29:08 10:04:32:14

Oui parfois, mais pas tout le temps.

10:04:34:22 10:04:38:06

Si tu provoques une réaction avec ton art,

10:04:38:22 10:04:41:22

alors tu as gagné.

10:04:42:08 10:04:45:20

Ce n'est pas une question de plaire ou non,

10:04:46:09 10:04:50:03

mais plutôt créer une émotion, une réaction.

10:05:14:15 10:05:18:21

En 1992, j'ai lu un article dans le journal,

10:05:19:05 10:05:22:01  
traitant de la classe populaire,

10:05:22:06 10:05:26:08  
et de la criminalité chez les jeunes qui grandissait.

10:05:27:03 10:05:31:06  
Dans le fond ce n'était pas si grave.

10:05:31:16 10:05:35:12  
Aujourd'hui nous sommes en 2012,

10:05:36:04 10:05:40:00  
et le phénomène s'est répandu.

10:05:41:01 10:05:45:04  
Ils sont de plus en plus jeunes, entre 12 et 14 ans,

10:05:46:11 10:05:51:10  
à commettre de graves crimes, avec des armes.

10:05:55:02 10:05:59:10  
Voici une illustration de cette jeune génération.

10:06:00:00 10:06:04:06  
Celle impliquée dans les délits.

10:06:06:12 10:06:10:24  
A côté de ça le graffiti est toujours considéré comme criminel.

10:06:11:21 10:06:15:17  
Je joue aussi avec cette cagoule de terroriste,

10:06:15:23 10:06:19:17  
symbole de la plus grande peur de notre société.

10:06:24:00 10:06:27:10  
Tu ne peux pas te considérer artiste de rue si tu restes chez toi,

10:06:28:02 10:06:32:05  
que tu ne fais que peindre sur une toile pour des galeries.

10:06:32:20 10:06:36:16  
Si tu le fais pour l'argent, tu te trompes.

10:06:37:00 10:06:40:21

Tout est une question de plaisir.

10:06:42:01 10:06:45:22

C'est comme exorciser tes démons.

10:06:46:12 10:06:50:23

Que cela plaise ou non, il faut le faire.

Interviewer: And it's still a game for you to, try to find a good spot in the street canvas like this?

10:06:51:13 10:06:55:09

Ca reste un jeu de trouver les bons supports dans la rue ?

01:06:57:00 Nick: Always, always, always yeah. That's part of the fun of it. And also this location as well is like... and it's a busy street, so yeah and it's always good for an artist just kind of like, find a spot where there is a lot of traffic and yeah also there is a lot of traffic jams here as well. Traffic lights, the cars stop and...they stop and they look and you know, it's something they didn't see that they look for.

10:06:57:16 10:06:59:23

Oui, toujours.

10:07:00:08 10:07:04:21

C'est un vrai plaisir, et le lieu est également important.

10:07:05:12 10:07:08:09

Nous sommes ici sur un axe très fréquenté,

10:07:08:13 10:07:12:09

et c'est important de trouver un endroit où il y a du passage.

10:07:12:21 10:07:16:17

Il y a aussi beaucoup d'embouteillages ici.

10:07:17:17 10:07:21:20

Les gens vont s'arrêter, le voir, car ce n'était pas là hier.

Interviewer: Okay what's the next step of our program?

10:07:23:14 10:07:26:11

Quelle est la suite de notre programme ?

Nick: Then let's go eat some Indian food.

10:07:28:01 10:07:31:09

Allons manger indien.

Interviewer: Okay good.

[OFF MIC CONVERSATION]

01:07:54:00 Nick: This are the best people in Bristol. They are the best. And, secondly best Indian food in Bristol.

10:07:54:04 10:07:58:00

Ce sont les meilleures personnes de Bristol,

10:08:00:18 10:08:04:24

et c'est le meilleur restaurant indien, vraiment excellent.

Person: If you like something, you tell me then you can come back and try that.

Person: I like everything.

Person: You like everything?

Interviewer: And why you deciding to let him working on this wall ?

10:08:28:20 10:08:32:16

Pourquoi avoir laissé Nick peindre sur votre mur ?

Nick: My husband made a joke one day, he said : Nick If you had a chance of doing something in these wall, he said oh yeah why not and I know I was doing something. So we jumped to the offer.

10:08:34:12 10:08:36:21

Mon mari lui a dit pour plaisanter :

10:08:36:24 10:08:39:09

"Et si tu peignais sur le mur ?"

10:08:40:04 10:08:44:09

Nick a répondu : "Oui je peux faire quelque chose".

10:08:44:20 10:08:47:22

On a sauté sur l'occasion.

Interviewer: And you already knew the...his work before ?

10:08:48:07 10:08:50:17

Vous connaissiez son travail ?

Person: Oh yes, yeah, yeah, yeah, so these ones we've known here and we just follow him on his work.

10:08:50:24 10:08:52:17

Oui, tout à fait.

10:08:53:00 10:08:56:06

On suit son travail depuis longtemps.

Interviewer: Nick wants to continue on the others walls and maybe we'll have to stop him.

10:08:56:11 10:08:59:17

Nick va continuer sur les autres murs,

10:09:00:06 10:09:03:21

vous allez devoir l'arrêter !

Person: No, no, no I'm...never ever stop him. He could do whatever he wants to do. He's free to do as...yeah, he is absolutely really brilliant. I'm very honored actually and very lucky.

10:09:07:00 10:09:09:12

Il peut peindre où il veut.

10:09:12:21 10:09:16:17

Nous sommes chanceux, et c'est un honneur de l'avoir.

[Music]

Interviewer: Bristol and the streets art got really a special relationship.

10:09:27:03 10:09:30:24

Bristol a une relation spéciale avec l'art de rue ?

01:09:33:00 Nick: It's the...the movement being quite strong ever since the 80s, because it was a good music scene down here and those day, you know the hip-hop scene, with the...we had a whole bunch of Massive Attack get all the sound systems from St. Paul's, there was a big scene down here and part of that scene was...the birth of a number of graffiti artists, including myself. There is...street art as a term has become more and more popular over the last decade and obviously, you have the



fact that Banksy is from Bristol as well and he's now a household name. But yeah I mean, in the last 10 years street art has become... has gone from underground to overground, the whole world knows about it now.

10:09:34:03 10:09:38:10

Depuis les années 80, cette mouvance est en plein essor.

10:09:39:14 10:09:43:06

C'est dû à toute cette culture musicale, le hip hop,

10:09:43:17 10:09:47:21

le groupe Massive Attack, originaire de Saint Paul.

10:09:50:06 10:09:54:12

Il y a toujours eu une grosse scène ici.

10:09:55:16 10:09:59:22

Cela a fait naître beaucoup d'artistes, dont moi.

10:10:04:15 10:10:09:02

L'art de rue est devenu de plus en plus populaire.

10:10:12:21 10:10:18:04

"Banksy", le plus célèbre des street artistes est aussi de Bristol.

10:10:19:06 10:10:22:06

Ces dix dernières années,

10:10:22:18 10:10:27:07

l'art de rue est passé de l'anonymat, à la surmédiation.

[MUSIC]

01:11:24:00 Inter: You live in Bristol now?

Interviewee: Yes.

10:11:22:23 10:11:26:03

- Vous êtes de Bristol?

- Oui.

Interviewer: Yeah I'm looking for people who can explain. What's happened exactly?

10:11:26:21 10:11:31:19

On cherche quelqu'un pour nous expliquer ce qui s'est passé dans cette rue.

Interviewee: Street [IB] has been really run down, you see [IB]. And I think the council has decided okay why is [IB] he's not really. So they left those [IB] to [IB].

10:11:35:11 10:11:39:10

Cette rue était en ruine, avec des immeubles très moches.

10:11:39:20 10:11:43:02

La municipalité a décidé de la rénover.

10:11:43:17 10:11:47:12

Et elle a demandé à des street artistes de s'en occuper.

Person: Do you have people coming from New York here?

10:11:48:01 10:11:50:02

Y en a même qui sont venus de New York ?

Interviewee: Yeah. I haven't [IB] you know and they aren't here.

10:11:50:09 10:11:53:16

Oui des artistes sont venus du monde entier.

Person: It's very unique to [IB] that's off these people?

10:11:53:23 10:11:56:15

C'est assez unique, car on est au centre de la ville.

Person: Yeah.

10:11:56:20 10:11:58:02

Oui.

Person: You like it?

Person: Some of it.

Person: Yeah.

Person: Some of it it's good.

10:11:58:11 10:12:00:21

- Vous aimez ?

- Oui quelques-uns

Person: Especially the guys with the teeth on.

Person: Yeah, that's incredible.

10:12:01:07 10:12:04:13

Surtout celui avec les dents. C'est très réel.

Person: Nice, very real.

### TRANSCRIPTION ????

10:12:09:11 10:12:12:05

Vous aimez avoir autant de street art ici?

[Music]

01:12:12:00 Person: Yeah it's good ...I don't have in wrong place that you go I mean, I mean of like come and see it out here, instead of like seating on my couch or something do you know what I mean? So, I much prefer a different place or something like that.

10:12:12:17 10:12:16:05

Oui c'est super. C'est mieux qu'un endroit banal.

10:12:16:12 10:12:20:00

J'adore me balader et voir tout ça.

Interviewer: Bristol is the best city in England for [IB].

10:12:25:21 10:12:29:09

Bristol est la meilleure ville de street art en Angleterre?

Person: [IB] and there is a still quite of few of [this] joined around the city.

10:12:30:01 10:12:34:00

Oui ! Banksy est d'ici ! Tu verras ses œuvres dans la rue.

Interviewer: Thank you, thanks you guys thanks a lot. See you around.

Person: Bye,

[MUSIC]

Interviewee: [IB] another and some flowers.

10:13:19:01 10:13:23:06

Un peu de couleur, des fleurs, c'est le printemps.

01:13:23:00 Person: Spring time you know, it's like going out [IB].

Person: Yeah perfect. It is [IB]?

10:13:25:19 10:13:28:02

- Ca va être utile ?

- Oui parfait.

Interviewer: [IB] And the other time you had...

10:13:28:16 10:13:30:05

Achetons ça.

Interviewee: Yeah and it had to be small obviously.

10:13:35:09 10:13:37:19

Tu as besoin que des petites ?

Person: [IB] Of course yeah.

10:13:38:00 10:13:40:00

Oui ça doit être petit.

Person: Should we get this one?

10:13:41:04 10:13:44:17

On prend celle-là et on y va?

Person: Yeah perfect, if it works for you.

10:13:51:00 10:13:53:08

Ca ne sent rien.

Person: OK, cool. Perfect.

[OFF MIC CONVERSATION]

[MUSIC]

Interviewee:           What I'm doing is I'm creating little gardens in potholes to really bring little moments of happiness to people's lives, as really just to brighten up the people's day and to make them stop and look and listen and I think what my gardens do, is they just slow them down a little bit, make them think, and hopefully make them smile.

10:14:13:01 10:14:16:14

Mon truc c'est de créer des petits jardins dans des trous,

10:14:16:16 10:14:19:08

pour amener un peu de bonheur dans la vie des gens.

10:14:19:23 10:14:24:17

Ca égaye la journée, les gens s'arrêtent et regardent.

10:14:25:13 10:14:28:08

Je crois que ça fait ralentir les gens,

10:14:28:15 10:14:31:06

ça les fait penser et sourire.

Interviewer:           Okay. And when came this idea?

10:14:31:20 10:14:33:18

Et quand t'es venu cette idée?

01:14:35:00 Inter:     I think, I really gardening for a long time but did pothole gardening for about three years now. And it's really growing in popularity and I've got a lot of followers on my blog and... yeah it's great just...I really created out that.

10:14:33:24 10:14:36:15

Je fais du Guérilla-gardenning depuis longtemps,

10:14:37:03 10:14:40:03

mais le concept dans les trous, ça fait 3 ans.

10:14:40:13 10:14:44:01

Ca devient populaire, je suis suivi sur mon blog.

Interviewer:           But you come from Bristol or...?

10:14:51:22 10:14:54:02

Et tu es de Bristol ?

Interviewee: No. Originally I'm Australian and I live in London. But Bristol is such a harbour of culture and of course the home of Banksy.

10:14:54:10 10:14:57:14

Non je suis australien, et je vis maintenant à Londres.

10:14:57:23 10:15:02:08

Mais Bristol est un lieu culturel important, et c'est la maison de Banksy.

Interviewer: This idea came because you... maybe you had no garden when you were younger or?

10:15:02:18 10:15:06:22

Ton idée est née car tu n'avais pas de jardin quand tu étais jeune?

Interviewee: Well I grew up in Australia and there is a lot of space in Australia. Whereas where I live in London in a tiny little one bedroom flat with no garden. Really gardening is a great way of going to the street, taking your gardens out in to the streets and beautifying the environment around you.

10:15:08:18 10:15:12:21

J'ai grandi en Australie, et là-bas il y a de la place.

10:15:13:19 10:15:18:12

Mais à Londres j'ai un petit appartement sans jardin.

10:15:19:07 10:15:23:07

Du coup je vais dans la rue avec mon petit jardin,

10:15:24:00 10:15:27:00

et j'embellis l'environnement urbain.

01:15:35:00 Person: It's lovely, up here that's absolutely lovely. This side of Bristol is fantastic but the city, shop there, people are so... into whatever they want to be and he's fantastic making here.

10:15:34:18 10:15:36:22

C'est vraiment très mignon.

10:15:37:01 10:15:39:06

Le centre de Bristol est fantastique,

10:15:40:09 10:15:44:11

mais les gens sont tous dans leur monde.

Interviewer: Well lovely surprise, to see the...these flowers. Suddenly appearing amongst these . And then seeing people walking towards them and suddenly oh ! and [IB] all the flowers started being aware and yeah I'm surprised.

10:15:44:16 10:15:47:10

Et c'est génial de faire ces embellissements.

10:15:48:04 10:15:52:02

Belle surprise de voir ces fleurs apparaître soudainement.

10:15:53:16 10:15:57:22

Et de voir les gens qui marchent être interpellés,

10:15:58:08 10:16:01:14

prendre conscience et être surpris.

[MUSIC]

01:17:29:00 Inter: Well in a time like that, I've got a lot more complex. And I create gardens to celebrate different events and current issues that are happening. So, this is kind of the Olympics here. So this is for the rings in the Gymnastics. So we've got little mini set of rings here and instead of bronze side, in Bristol.

10:17:29:18 10:17:33:00

Parfois je rajoute une petite touche à mes jardins,

10:17:33:21 10:17:36:20

pour célébrer des évènements précis.

10:17:37:21 10:17:40:23

Celui-là fait partie de ma série sur les Jeux olympiques.

10:17:41:16 10:17:45:05

Ce sont les anneaux de gymnastique,

10:17:47:09 10:17:50:09

que je mets sur ce petit bonzaï.

Interviewer: And it's about the... because of the Olympic games in London?

10:17:52:15 10:17:56:06

C'est pour célébrer les Jeux de Londres ?

Interviewee: In London yeah. So I'm doing a whole series of little Olympic sports.

10:17:57:05 10:18:00:21

Oui, du coup je fais une série sur les sports olympiques.

[MUSIC]

Interviewee: This market area is so lovely, they are all part of Bristol, and it's nice that there in cars around and everyone's out enjoying the beautiful weather.

10:18:08:17 10:18:12:16

Ce marché de Bristol est un des endroits que j'aime beaucoup.

10:18:14:14 10:18:17:19

Tout le monde vient ici profiter du beau temps.

Interviewer: You mean it's not raining?

Interviewee: Yeah exactly, for once it's not raining in England.

10:18:19:03 10:18:24:05

- Tu veux dire qu'il ne pleut pas.

- Oui pour une fois en Angleterre.

Interviewer: Usually the other people when you're speaking with them about street art, they think about the graffiti most of the time. Your action is very specific. But it's...but it's still street art.

10:18:28:15 10:18:32:04

Souvent quand on parle de street-art, on pense au graffiti.

10:18:32:11 10:18:36:16

Ton action est différente, mais c'est considéré comme du street-art.

01:18:37:00 Inter: Yeah I think it's street art, I think...there is a lot of different forms of street art and what I am doing is literally in the street. But for me it's just about creating something and it's... well it might be very small and very temporary. I think it makes it little bit more special because it's not going to be on a wall for years and years and years. Sometimes it only lasts a few minutes, sometimes they will last for a few years but...

10:18:37:02 10:18:39:00



Oui je pense que c'est du street-art.

10:18:39:07 10:18:41:24

Il en existe beaucoup de formes.

10:18:42:09 10:18:45:01

Ce que je fais, c'est dans la rue.

10:18:47:01 10:18:52:02

Je crée quelque chose, même si c'est petit et éphémère.

10:18:53:01 10:18:55:05

Ce qui rend mon action spéciale,

10:18:55:15 10:18:58:23

c'est que ce ne sera pas sur un mur pendant des années.

10:18:59:05 10:19:02:10

Ca peut durer quelques minutes, comme quelques années.

Interviewer:            You must have...kind of...tried spirits to do that?

10:19:03:06 10:19:06:09

Tu as gardé ton esprit d'enfant pour faire ça?

Interviewee:            Oh yes. Yeah definitely, just thinking differently about the environment around you and I think I'm...out there having a little bit of fun and I think, whatever happens in the future I think people have to embrace their creative selves and think differently about the world around them to... to continue moving forward.

10:19:07:14 10:19:10:06

Oui, complètement.

10:19:11:13 10:19:15:03

C'est juste penser différemment à l'environnement.

10:19:16:00 10:19:18:17

Prendre du plaisir.

10:19:19:05 10:19:21:04

Quoiqu'il arrive dans le futur,

10:19:21:10 10:19:24:03

les gens doivent embrasser leur créativité,

10:19:24:09 10:19:27:07  
penser différemment  
au monde qui nous entoure,

10:19:27:11 10:19:29:05  
pour continuer de progresser.

[MUSIC]

Interviewer: But as you said, Bristol is a big city for street arts?

10:20:23:02 10:20:26:23  
Tu me dis que Bristol est une ville de Street art ?

01:20:27:00 Inter: Yeah I think because, Banksy obviously is an iconic class data, in this field isn't it.

10:20:27:14 10:20:31:18  
Oui, car Banksy est une star dans le milieu.

10:20:32:05 10:20:35:18  
Il est partout.

Interviewer: And you know Banksy

Interviewee: Pardon!

Interviewer: And you know personally Banksy

10:20:35:22 10:20:39:11  
Et tu connais Banksy personnellement.

Interviewee: Yeah I know but, I'm not allowed to say, between the people but yeah I'm in [IB]  
but you are Banksy

10:20:39:12 10:20:42:23  
Oui, mais je ne dois pas le dire.

Interviewer: You are Banksy

10:20:46:00 10:20:48:11  
C'est toi Banksy ?

Interviewee: Please! I'm sorry boys.

10:20:48:22 10:20:51:15

S'il vous plait ! C'est un secret.

01:21:27:00 Inter: I used to mess around with all kinds of different mediums and different things and then I began doing kind of mixed media sculptures for public installation and events. And then I met a guy called Pete Stars, and we would share the workshop and basically we started... we got on well together and we started a project making some inflatables, he'd already made inflatables for one or two years. I just fell in love with the medium and just carried on and for 17 years now. We ran a business doing a sculptures and decorations for festivals and nightclubs and parties. And then after doing that for so many years, I started doing more stuff on the street and we carried on the same kind of thinking where we are looking at the world and saying where can we put stuff, where can we put my...our inflatables here in and now. And so we would take it out into the streets or into a park. And inflate, and then we had some very funny reactions from people when as...kind of didn't know what we were doing and why.

10:21:27:07 10:21:30:13

J'ai testé plusieurs moyens d'expression.

10:21:31:05 10:21:34:06

J'ai commencé par faire des sculptures en tout genre,

10:21:34:14 10:21:37:14

pour des événements, des installations publiques.

10:21:39:11 10:21:42:09

J'ai rencontré alors Pete Stars.

10:21:42:24 10:21:45:22

Nous partageons un atelier.

10:21:49:08 10:21:51:14

On collaborait très bien,

10:21:52:19 10:21:56:24

et nous avons lancé un projet de sculptures gonflables,

10:22:03:05 10:22:06:24

Je suis devenu fan de ce procédé, et nous avons continué.

10:22:07:19 10:22:10:24

Cela fait 17 ans que nous avons créé notre société.

10:22:11:06 10:22:14:13

Nous décorons des festivals,  
des boîtes de nuit.

10:22:17:10 10:22:20:23

Après avoir fait ça quelques années,

10:22:21:23 10:22:25:03

on a voulu exporter ça dans la rue.

10:22:26:21 10:22:29:17

On a continué à chercher des endroits,

10:22:29:24 10:22:33:15

afin d'installer nos sculptures gonflables.

10:22:34:00 10:22:37:13

On est allé dans la rue, on les a gonflé.

10:22:37:18 10:22:40:23

La réaction des gens était très amusante.

10:22:41:03 10:22:43:19

Ils étaient très surpris.

Interviewer:           And why did you specialize in inflatable things?

10:22:44:02 10:22:47:09

Pourquoi se spécialiser dans le gonflable ?

Interviewee:           Well I mean it's just a great medium. It's clean and light, it's not too expensive to make giant pieces. It's very transportable and we can... we can take anywhere in a small bag and we can use it again and again and again.

10:22:47:14 10:22:50:18

C'est un moyen d'expression génial.

10:22:51:00 10:22:53:17

C'est propre, et léger à la fois.

10:22:54:00 10:22:57:21

C'est peu coûteux de faire de grandes pièces.

10:22:58:21 10:23:03:10

Tu peux l'emporter partout, et l'utiliser plusieurs fois.

[MUSIC]

Interviewer: And what is the meaning of this eyes?

10:23:26:02 10:23:29:07

Quel est le sens de ces grands yeux ?

01:23:30:00 Inter: I know...I just like the idea of art looking back at you, foror a start. But it's also kind of a looking at the characters and the personality behind inanimate objects or a tree or bin or...whatever.

10:23:30:14 10:23:34:05

J'aime cette notion de l'art qui te regarde.

10:23:35:02 10:23:38:22

C'est aussi créer un personnage, une personnalité,

10:23:39:04 10:23:43:06

sur un objet sans vie, comme un arbre ou une poubelle.

Interviewer: Is it a... is your inanimate more legal to make installation?

10:23:45:16 10:23:49:21

Est-ce plus légal et plus facile de faire des installations ?

Interviewee: Yeah I mean I don't know about easier is, it's just different. I mean it's just borderline with legal, I mean I know all the rules of health and safety and I want to be safe and everything to be good. So, this is very lightweight and very soft, it's not going to hurt anybody

10:23:51:08 10:23:54:17

Ce n'est pas plus facile, c'est différent.

10:23:55:04 10:23:58:09

Mais c'est à la limite du légal.

10:23:58:20 10:24:02:00

Je connais les règles de sécurité,

10:24:02:11 10:24:05:16

afin que tout se passe bien.

10:24:06:09 10:24:10:15

Et puis c'est très léger, ça ne peut pas blesser quelqu'un.

Interviewer: Sure

[MUSIC]

01:24:44:00 Inter: It's becoming a special place in Bristol anyway, it's got lots of history as well but this is right in the center of Bristol. And it's... got a lot of traffic, human traffic and traffic all around it. But it's just become an extension of soft craft, which is a road at Bristol that's been kind of naturally overtime and taking over by graffiti and kind of art and all kinds of happenings. And this is kind of like, the exclamation point of the exclamation mark. This is like that the bit at the end.

10:24:45:08 10:24:50:05

Cette place est devenue spéciale de par son histoire.

10:24:51:19 10:24:56:05

Nous sommes au centre de la ville, il y a beaucoup de passage.

10:24:57:02 10:25:02:06

C'est le prolongement de Stocks Croft, une rue connue de Bristol,

10:25:03:13 10:25:08:12

où l'art de rue en tout genre a pris le pouvoir.

10:25:09:21 10:25:15:11

C'est le point du point d'exclamation.

[MUSIC]

Interviewer: Because Bristol gets a special relationship with a street up yeah?

10:26:25:16 10:26:29:18

Bristol a un rapport particulier avec l'art de rue ?

01:26:30:00 Inter: Yeah, it's a beginning to. I mean there is... it's got a long history of street art and graffiti. And just over years, it has just become more accepted in certain areas. The pinnacle of that was the Nelson Street Projects right in the center of town as well. But that was a massively funded operation with lots of red tape to go through but they pulled off. But whereas the stone's crafting in this place, is much more grassroots and just a... people persistently making sure that there's going to be small happening.

10:26:31:02 10:26:36:10

Ca le devient, même si il y a un vécu avec l'art de rue ici.

10:26:37:07 10:26:42:02

Ces dernières années c'est de plus en plus accepté dans certains endroits.

10:26:42:07 10:26:45:20

A l'image du projet dans la Nelson Street,

10:26:46:02 10:26:49:07

également en centre ville.

10:26:49:21 10:26:54:18

Mais c'était plus une opération de charme, avec des tapis rouges.

10:26:55:15 10:26:59:21

Stocks Croft est plus populaire.

10:27:00:07 10:27:05:10

Les gens persistent pour que de bons événements aient lieu.

Interviewer:            Yeah.

[MUSIC]

01:27:36:00 Inter:        I like to try and be try to, have some intervention and reaction to the architecture or the street furniture or whatever to the place itself, I don't like to put something completely random, but I like it to have some meaning. So yeah, it's always like looking around the world and around the places I go and for opportunities, and the ideas maybe come from there, any creative happening on the street, it's a good thing. There is so much kind of commercial vandalism going on. It's just like anything that makes it a bit more interesting and a bit more exciting and better looking is a good thing.

10:27:40:14 10:27:44:18

J'aime relier mes interventions avec le mobilier urbain.

10:27:44:24 10:27:49:05

Plutôt que d'installer ça au hasard, sans aucun sens.

10:27:49:13 10:27:52:19

Je reste attentif à ce qui m'entoure,

10:27:53:00 10:27:56:17

aux opportunités qui se présentent.

10:27:56:21 10:27:59:10  
L'idée est née comme ça.

10:28:00:09 10:28:05:02  
Toute création dans la rue est une bonne chose.

10:28:05:15 10:28:08:20  
Il y a une telle agression publicitaire,

10:28:08:23 10:28:12:00  
que tout ce qui rend la rue plus intéressante

10:28:13:04 10:28:17:10  
et surtout plus jolie, est bon à prendre.

[MUSIC]

01:28:46:00 Inter: Imagine Bristol is a person in front of you, what would you like to say to her?

10:28:46:03 10:28:50:04  
Si Bristol était une personne, que lui dirais-tu ?

Interviewee: I'd give her a big hug, I'd kiss her on a cheek and I'd say thank you. I do want to say embrace your history, but such a rich history here. And learn from your mistakes in the past and just keep looking towards the future and embrace it. Stop drinking too much cider!

10:28:50:10 10:28:53:02  
Je la prendrais dans mes bras, je l'embrasserais,

10:28:53:04 10:28:55:21  
et je lui dirais merci.

10:28:56:22 10:29:00:17  
Embrasse ton histoire si riche.

10:29:02:13 10:29:07:16  
Apprends de tes erreurs, et tourne-toi vers le futur.

10:29:08:07 10:29:11:15  
Arrête de boire autant de cidre.